Me dicen de mil maneras

Spanish · C1

Scan to play the song

Name _____ Class _____ Date _____

The grammar · Office words (register clash)

Find it: __ / 3

1 · SEE IT

La identidad, señores, no es un trámite: es una negociación,
Identity, gentlemen, isn't paperwork: it's a negotiation,

2 · LEARN IT

el trámite	the paperwork, the procedure	**el expediente**	the file, the record
el formulario	the form	**la ventanilla**	the counter window
el sello	the stamp	**la firma**	the signature
el acta	the official record	**la constancia de domicilio**	proof of address

3 · FIND IT

Circle every example of office words (register clash). One line has none.

1. dos apellidos, un sello y la firma de un funcionario aburrido;
2. Me presento como quien entrega un expediente incompleto:
3. le faltan páginas, le sobran historias, y aun así está en regla.
4. Gracias, maestro, quedó perfecto. ¿Cuánto le debo?

1 · Word Match

__ / 5

Write the letter of the meaning.

niño _____
mapas _____
sábado _____
puerta _____
señores _____

a) map · b) door · c) child · d) sir · e) Saturday

2 · Lyric Scramble

__ / 5

Number the lines 1 to 5, in song order.

- ☐ y aquí, entre tijeras y espejos, se renueva cada sábado.
- ☐ y a ninguna le digo que no.
- ☐ Que si Andy, que si Flaco, que si el nieto de Teresa,
- ☐ cada nombre es una puerta, y yo tengo todas las llaves.
- ☐ Cambia el nombre, no cambia la esencia.

3 · True or False

__ / 4

Does the translation match the line? Tick T or F.

Un abuelo vino del oriente de la isla, una abuela, de las Canarias,
One grandfather came from the east of the island, one grandmother from the Canary Islands, T ☐ F ☐

Para mi abuela sigo siendo su niño, aunque ya me afeito la barba;
To your grandmother I'm still her little boy, even though I already shave my beard; T ☐ F ☐

dijo que yo tenía la misma risa, que de tal palo, tal astilla,
he said I had the same laugh, that like father, like son, T ☐ F ☐

¡Eso, maestro! Córteme bien, que hoy me presento.
That's it, boss! Give me a good cut, because today you're introducing myself. T ☐ F ☐

4 · Fill in the Blank

__ / 1

Use registro.

1. En el _____ civil consto como Andrés Alejandro,

Sing it together

Play the song. Everyone sings the chorus. Then two halves take turns, line by line.

My score ☐ / 18

For parents: scan to play the song at home. The app is free to try.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**

CC BY-NC 4.0

Me dicen de mil maneras

Spanish · C1 · Grammar: Office words (register clash) · 18 points

Grammar · Find it (3)

1 sello, firma, funcionario 2 expediente 3 regla 4 none

1 · Word Match (5)

niño – c) child mapas – a) map sábado – e) Saturday puerta – b) door
señores – d) sir

2 · Lyric Scramble (5)

y aquí, entre tijeras y espejos, se renueva cada sábado. 1 · y a ninguna le digo que no. 4 · Que si Andy, que si Flaco, que si el nieto de Teresa, 2 · cada nombre es una puerta, y yo tengo todas las llaves. 3 · Cambia el nombre, no cambia la esencia. 5

3 · True or False (4)

1 T
2 F: To my grandmother I'm still her little boy, even though I already shave my beard;
3 T 4 F: That's it, boss! Give me a good cut, because today I'm introducing myself.

4 · Fill in the Blank (1)

1 registro

For the teacher
Play the song once with the lyrics. Do "See it" and "Learn it" together; students do "Find it". Students do the 4 games alone or as homework, add up their score and hand in the sheet. Each game is also in the app's Arcade.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**
CC BY-NC 4.0